

ملف
عضو هيئة التدريس والهيئة المعاونة

الاسم (رباعى): ...عبير محمد عبد الحافظ عبد
العال.....

Name:...Abeer Mohamed Abdel Hafez Abdel
Aal.....

الكلية:كلية الآداب – جامعة القاهرة

القسم:

التخصص العام:

التخصص الدقيق:

البريد الالكتروني:

أولاً: المؤهلات العلمية:

المصدر	التاريخ	اسم المؤهل	المؤهلات العلمية
كلية الآداب جامعة القاهرة	عام ٢٠٠٣	الدكتوراة مرتبة الشرف الأولى	
كلية الآداب جامعة القاهرة	عام ١٩٩٧	الماجستير بتقدير امتياز	
كلية الآداب جامعة القاهرة	عام ١٩٩٢	الليسانس الممتازة في اللغة والأدب الاسباني	
جامعة كومبلوتنسي مدريد	عام ٢٠٠١	شهادة الكفاءة البحثية	

ثانياً: التدرج الوظيفي (الخبرة الأكاديمية بتاريخ تسلسلي):

الرتبة العلمية	الفترة الزمنية		مكان العمل
	إلى	من	
	الوقت الراهن	٢٠١١	أستاذ مساعد بقسم اللغة الاسبانية
	٢٠١١	٢٠٠٣	مدرس بقسم اللغة الاسبانية
	٢٠٠٣	١٩٩٣	مدرس لغة بقسم اللغة الاسبانية

رابعاً: الإشراف على الرسائل :

م	عنوان الرسالة	الدرجة	اسم الطالب	تاريخ التسجيل	نوع الإشراف	
					مشارك	فردى
١	صورة العبد في أعمال لوبي دي بيجا	ماجستير	عاليا حشمت قاسم	٢٠٠٥	مشارك	
٢	السرالية في أعمال ارنستو ساباتو: النفق وأبطال وقيبور	ماجستير	أمل كمال الدين	٢٠٠٩	مشارك	
٣	الوجودية في الأعمال الروائية لخوان كارلوس أونيتي	ماجستير	سارة سلامة	٢٠٠٩		فردى
٤	مقاربة تأويلية لعملي رافائيل سانشيث فيرلوسيو الروائيين: نهر الخراما وصلوات وجولات ألفانوي	ماجستير	ولاء	٢٠١٣	مشارك	
٥	النسوية الجديدة في مسرح أمريكا اللاتينية: جاررو، ايستارو، دي ألتاوس، ومونيوث	ماجستير	كرستينا عجايبي	٢٠١٤	مشارك	
٦	السردي في أعمال أنويلا وكاربنيتير: شهادة تاريخية	ماجستير	فاطمة حمدي	٢٠١٤	مشارك	
٧	المسرح الأناركي لفلورنثيو سانشيث	ماجستير	زهراء	٢٠١٤	مشارك	

(* هذا البند فقط لأعضاء هيئة التدريس

خامسا : أوراق الأبحاث المنشورة والمقبولة للنشر على إن ترتب زمنيا :

عنوان البحث	عنوان الدورية	المجلد	السنة	فئة المجلة في التصنيف الدولي والمحلى
Tipología de la voz narrativa en Recuerda cuerpo de Marina Mayoral تعدد صوت الراوية في "تذكر أيها الجسد" لـ مارينا مايورال	القاهرة ٢٠٠٤ – من ص ٦٣-٧٤ (مجلة كلية (الاداب)		٢٠٠٤	
La Narrativa de Juan Rulfo: Aspectos Surrealistas en Pedro Páramo	مجلة قطاع الدراسات الانسانية- كلية لغات وترجمة) القاهرة-		٢٠٠٨	
Julio Cortázar y Yusuf Idris: el miedo a la sorpresa	مجلة الجمعية المصرية للأدب المقارن-كلية الاداب- جامعة القاهرة)		٢٠٠٧	
La figura femenina en la cuentística de Cortázar	مجلة فيلولوجي- كلية الالسن- جامعة عين شمس		٢٠٠٨	
La poética de la narrativa del	مجلة فيلولوجي- كلية الالسن-جامعة عين شمس		٢٠٠٨	

				vanguardismo hispanoamericano
	٢٠١٠		57،٢٠١٠، ISSN 1738-2130)	Paradigma del héroe en la cuentística de Julio Cortázar (مصحوب بترجمة الى العربية لمجموعة قصصية كاملة)
	2010	رقم المجلة ، ISSN 1139-3637 ، ٤٦	بحث منشور بمجلة اسبيكولو (بجامعة كومبلوتنسي مدريد Especulo, Universidad Complutense, Madrid	La familia de Pascual Duarte de Cela y El Ladrón y Los perros de Mahfuz una lectura paralela
	٢٠١٠	العدد السادس	مجلة لوجوس، جامعة القاهرة،	Presentación del personaje árabe en Crónica de Una muerte anunciada de Márquez
	2012	Número 12	Candil, Revista del hispanismo-Egipto	La cuarentena de Goytísolo: Identidad árabe islámica .. Hermenéutica española.. Signos de revolución
	٢٠١٣	ISBN: 978-84-616-2080-7 Depósito Legal: 201320939	Editorial: SERVICIOS DE PUBLICACIONES UNIVERDAD COMPLUTENSE DE MADRID	Nueva escritura. Introducción a la revolución del 25. Narraciones paralelas

سادسا : الكتب والتقارير والدراسات على ان ترتب زمنيا :

التاريخ	دار النشر	عنوان الكتاب	م
٢٠٠٨	ميريت	هنا والآن (ترجمة للكاتب الأرجنتيني خوليو كورتاثار)	١
2013	Sieden UCR, Costa Rica	Seguro al borde	٢

2014	El Quirófano Ediciones, Ecuador	Un cielo con mi nombre	٣
2014	Casa de Poesía, Costa Rica	Un Cielo con mi nombre	٤
2014	Casa De Poesía, Costa Rica	Un hilo embrujado	٥
2014	Casa de Poesía, Costa Rica	Al extremo de la luz	٦
٢٠١٤	دار التنوير	خطابات المحبين الخمسة	٧
٢٠١٤	المركز القومي للترجمة	الأربعينية (ترجمة للكاتب الإسباني خوان جويتيسولو)	٨

سابعا : الندوات والمؤتمرات المحلية والدولية على ان ترتب زمنيا:

نوع المشاركة	التاريخ	الجهة المنظمة والمكان	عنوان الندوة / المؤتمر
القاء بحث	أكتوبر ٢٠٠٣	كلية الألسن	- مؤتمر الأدب النسائي جامعة عين شمس - كلية الألسن ٢-١ مارس ٢٠٠٣م عنوان البحث المقدم: (تعدد صوت الراوية في نص السرد النسائي: تذكر أيها الجسد لـ مارينا مايورال)
ألقاء بحث نشر بإيطاليا	أكتوبر ٢٠٠٣	معهد ثربانتس	مؤتمر رافائيل ألبرتي في المركز الثقافي الإسباني : تقديم بحث والقاء محاضرة بعنوان : " رافائيل ألبرتي: رؤية طليعية.
القاء بحث	نوفمبر ٢٠٠٤	المجلس الأعلى للثقافة	مؤتمر بابلو نيرودا بالمركز الاعلى للثقافة: تقديم بحث والقاء محاضرة بعنوان "كيف نترجم شعر نيرودا الى العربية". (نوفمبر ٢٠٠٤) .
القاء بحث	٢٠٠٦	كلية الآداب	- مؤتمر اللغة والأدب بقسم اللغة الاسبانية جامعة القاهرة بمناسبة السنة العشرين لتأسيس القسم (أبريل ٢٠٠٦): تقديم بحث والقاء محاضرة بعنوان "استراتيجيات السرد في الروايات النموذجية لميجل دي ثربانتس".

			مؤتمر الدراسات المقارنة كلية الآداب جامعة القاهرة (أبريل ٢٠٠٧): تقديم بحث والقاء محاضرة بعنوان: "خوليو كورتاثار ويوسف إدريس: سرد المفاجأة.

ثامنا : ورش العمل والحلقات النقاشية على ان ترتب زمنيا :

نوع المشاركة	التاريخ	الجهة المنظمة والمكان	عنوان ورشة العمل / الحلقة النقاشية
مُنظم	٢٠١٢	كلية الآداب وموسوعة ويكيبيديا	ورشة عمل الترجمة في ويكيبيديا
مُنظم	٢٠١٢	كلية الآداب، مركز الدراسات الايبروأمرىكية.	حلقة نقاشية بعنوان التحول الى الديمقراطية في إسبانيا والبرتغال
مُنظم	٢٠١٢	جامعة كاستيلا لا منشا الاسبانية وقسم اللغة الاسبانية	ورشة الترجمة من الاسبانية الى العربية

مُنظم	٢٠١٣	جامعة كاستيا لا منشا الاسبانية وقسم اللغة الاسبانية	ورشة الترجمة من الاسبانية الى العربية
عضو مناقش	٢٠١٣	جامعة الدول العربية	حلقة نقاش التاريخ الموجز للمكسيك
مدعو	٢٠١٣	جامعة الاسراء بالاردن	ورشة عمل عن تجربة ويكيديا بقسم اللغة الاسبانية
مدعو	٢٠١٤	موسوعة ويكيديا الأردن	ورشة عمل عن تجربة ويكيديا
مُنظم	٢٠١٥	جامعة كاستيا لا منشا الاسبانية وقسم اللغة الاسبانية	ورشة الترجمة من الاسبانية الى العربية

تاسعا : الدورات التدريبية على ان ترتب زمنيا :

العنوان	اسم الجهة المنظمة	المكان	التاريخ
دورة تعليم الاسبانية لغير الناطقين بها	معهد ثربانتس	معهد ثربانتس	٢٠١٤
	مركز تنمية قدرات أعضاء هيئة	جامعة القاهرة	من ٢٠٠٤ الى ٢٠٠٨

		التدريس	دورات تمنية قدرات أعضاء هيئة التدريس

عاشرا : المهام الإدارية والقيادية والأنشطة المؤسسية :

- ١- مدير مركز الدراسات الايبروأمرىكية(كلية الآداب) جامعة القاهرة من ٢٠١١ الى الوقت الحالى.
٢. نائب مدير وحدة الجودة للدراسات العليا والبحث العلمى، من ٢٠١٤ إلى الوقت الحالى.
٣. مؤسس مشروع إثراء المحتوى العربى فى موسوعة ويكيبيديا بكلية الآداب، من ٢٠١٢ الى الوقت الحالى...

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

حادى عشر: المساهمة فى خدمة المجتمع والقطاعات الثقافية المحلية والدولية:

١... عضو مجلس إدارة جمعية الأدب المقارن بجامعة القاهرة
٢. عضو اتحاد الكتاب المصريين ٣. ترجمة مجموعة من المنتخبات الشعرية العربية من مصر والسعودية والامارات إلى اللغة الاسبانية، ونشرت جميعها بدول أمريكا اللاتينية. ٤. ترجمة العديد من النصوص الأدبية من إسبانيا وأمريكا اللاتينية نشرت بالعربية في مجلات وصحف أدبية. ... ٤-تنظيم ورش عمل لعرض تجربة طلبة قسم اللغة الاسبانية في ترجمة نصوص ويكيبيديا من الاسبانية الى العربية ونشرها. ٥. تقديم عرض لكتاب تاريخ المكسيك الموجز بجامعة الدول العربية. ٦. تنسيق مشروع ترجمة ٥ كتب للكاتب الاسباني رافائيل سانثيث فيرلوسيو الى العربية بالتعاون مع المركز القومي للترجمة(منسق المشروع). ٧. إطلاق مبادرة ترجمة مائة كتاب مترجم من الاسبانية والبرتغالية الى العربية. ٨. منسق اتفاقية التعاون مع جامعة كاستيا لا مانشا الاسبانية. ٩. مقرر اللجنة الثقافية بجمعية المشتغلين بالدراسات الإسبانية في القاهرة.(جمعية دولية)

ثانى عشر : الجوائز التقديرية والشهادات :

١.. تكريم من دائرة الثقافة بعجمان وشهادة تقدير عن بحث بعنوان "الرواية الإسبانية بعد الحرب الأهلية: كاميلو خوسيه ثيلا نموذجاً" (٢٠٠٨)
٢. تكريم من مؤسسة ويكيبيديا عام ٢٠١٢، ٢٠١٣، ٢٠١٤، عن تجربة أترء المحتوى العربي من خلال الترجمة. ٣. تكريم من وزارة الشباب

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ثالث عشر : مجالات أخرى:

...نشر سلسلة من المقالات والترجمات باللغة العربية عن أدب إسبانيا وأمريكا اللاتينية بأخبار الأدب وجريدة الأهرام، ومجلة ضاد، والامارات الثقافية، ومجلة نجيب محفوظ بالمجلس الأعلى للثقافة.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

توقيع واعتماد
رئيس القسم

توقيع
عضو هيئة التدريس